

APRIL.2023

English

intormation

included!

公益財団法人 静岡県国際交流協会 Shizuoka Association for International Relations

氩(公財)静岡県国際交流協会

公益財団法人静岡県国際交流協会(SIR)では、2023年度(2023年4月~2024年3月)の会員を募集しています。

当協会では「ひとヒト県民国際交流」を基本に、国際交流から国際協力まで、県民の皆様と世界の人々との交流を深めるお手伝い をしています。その趣旨に賛同し、当協会の活動を支えてくださる方を募集しています。

● 会員特典 ●

国際交流情報のお届け

その(1)

国際交流情報誌《SIR JOY Press》でイベントや講座の情報をいち早くお届けします。

- 国際理解教育講座・各種セミナー
- 日本語ボランティア研修、セミナーなど
- 語学ボランティア研修会
- 災害時外国語ボランティア研修会

その(2)

受講料及び参加費用の特典(個人会員)

当協会主催の講座やイベントに無料もしくは会員価格でご参加いただけます。

- **年度会費 ●** 個人会員:2.000円 団体会員:10,000円
- 登録期間 入金確認日から翌年3月末まで(12月中にご入金いただいた場合は翌々年3月末まで)。12月に翌年度分の登録更 新をお願いする文書をお送りします。
- 登録方法 ①専用の振込用紙を入手。

お手元にない場合は 電話・Fax・E-Mail等でお名前・ご住所・お電話番号をお知らせください。

②専用の振込用紙を使って銀行の窓口で振り込み。

静岡銀行・スルガ銀行・清水銀行から専用の振込用紙を使用してお振り込みください。

手数料は当協会で負担いたします。ATMからの振り込みはご住所の確認ができず、郵送での情報提供ができません。 必ず専用の振込用紙を使用して窓口でお振り込みください。

・寄附金について

当協会では寄附金を募っています。本県のさらなる多文化共生及び国際交流の発展のため、有益な事業を展開す るための事業費となります。 1 口でも多くご寄附いただけますよう、皆様のご協力をお願い致します。

指定寄附金:基本財産へ繰り入れます(色々な事業を進めていく上では基本財産の充実が必要です)。 一般寄附金: 当協会が実施する各種事業に役立てられます。

・寄附の方法

会員の『登録方法』と同様、専用の振込用紙を使用してお振り込みください。 寄附金は1口1,000円で何口でも、また、何度でもご寄附いただけます。 振込手数料は当協会で負担いたします。

クレジットカードによるお支払いも可能です。

オンライン決済サービス「Stripe」によるお支払いとなります(手数料無料)。 当協会のホームページよりお手続きお願いいたします。

- ●入会受付ページURL/http://www.sir.or.jp/about/detail/id=73
- ●寄附受付ページURL/http://www.sir.or.jp/about/detail/id=75







▲客附受付ページ

静岡県国際交流協会 お問い合わせ 公益財団法人

〒422-8067 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階

FAX 054-202-0932 E-Mail info@sir.or.jp TEL 054-202-3411 URL http://www.sir.or.jp

2023年5月スタート 回連外国語講座 受講者募集リ

経験豊富な外国人講師によるレッスンです。クラスメイトと楽しみながら外国語を学びましょう!

中部地区(静岡市) 英会話

講座名	クラス内容	開講期間	定員		
英会話初級	簡単な文から積極的に話すことが目標	5月8日~7月10日(毎週月曜日)	20名×2クラス		
英会話初中級	話せる語彙や文法を増やす練習など	5月9日~7月11日(毎週火曜日)	20名×1クラス		
英会話中級	自己感情表現やスムーズな日常会話	5月10日~7月19日(毎週水曜日)(7月12日を除く)	20名×2クラス		
英会話上級	時事問題などを流暢にディスカッション	5月11日~7月13日(毎週木曜日)	20名×2クラス		

英会話クラス 共通事項

※各クラスの日程は、天候、会場等の都合により変更となる場合があります。

開講時間:18時45分~20時45分

開講場所:静岡県教育会館(静岡市葵区駿府町 1-12 ★北街道沿い、セノバ向かい) 受講料:16,000円(当協会会員15,000円) ※別途テキスト代が2,000円程度かかります。

中部地区(静岡市) ハングル

講座名	クラス内容	開講期間	定員
ハングル入門	文字や単語、簡単な文を使って会話	5月12日~7月14日(毎週金曜日)	20名×1クラス
ハングル初級	正しい文法で正確な意思の疎通が目標	5月9日~7月11日(毎週火曜日)	20名×1クラス

ハングルクラス 共通事項

※各クラスの日程は、天候、会場等の都合により変更となる場合があります。

開講時間:19時00分~20時45分

開講場所:静岡県観光・国際交流センター(静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階)

受 講 料: 16,000円(当協会会員15,000円) ※別途プリント代が1,000円程度かかります。 ※新規受講者は別途テキスト代が3,000円程度かかります。

東部地区(沼津市)英会話

講座名	クラス内容	開講期間	定員
英会話初級	簡単な文章で話せるようになることが目標	5月9日~7月11日(毎週火曜日)	20名×1クラス
英会話初中級	実用的に使えるフレーズを増やす	5月11日~7月13日(毎週木曜日)	20名×1クラス
英会話中級	表現力を高め、自然な英語を目指す	5月12日~7月14日(毎週金曜日)	20名×1クラス
英会話上級	幅広いトピックについてディスカッション	3月12日~7月14日(母恩並唯日)	20名×1クラス

英会話クラス 沼津会場 共通事項

※各クラスの日程は、天候、会場等の都合により変更となる場合があります。

開講時間:18時45分~20時45分

開講場所:沼津労政会館(沼津市高島本町1-3)

受 講 料:20,000円(当協会会員19,000円) ※別途テキスト代が1,100円~3,600円程度かかります。(上級クラスはテキスト代不要)

<u>申込方法</u>:静岡県国際交流協会ホームページ(http://www.sir.or.jp/)の申込フォームよりお申し込みください。

または電話、E-mail、Faxいずれかの方法で下記①~⑦をご連絡ください。 ①希望講座 ②希望会場 ③氏名(フリガナ) ④住所 ⑤日中の連絡先

⑥返信先のE-mailまたはFAX番号 ⑦当講座受講経験の有無

<u>申込期間</u>: 3月1日(水) ~ 4月13日(木) ※定員に達し次第終了します。

<u>申 込 先</u>: (公財) 静岡県国際交流協会 Tel: 054-202-3411 Fax: 054-202-0932 E-mail: kokuren@sir.or.jp

〒422-8067 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル 2 階 URL: http://www.sir.or.jp/



鈴与グループ

外国人のための無料相談会









日本の生活で、わからないことや困ったことを、弁護士などの専門家に相談ができます。通訳があります。お金はかかりません。秘密は守ります。

しゃかい ほけん ろうむし そうだんかい 社会保険労務士相談会

開催日 毎月第3火曜日の午前

4月は4月18日火曜日

間 10:00~12:00

相談できること

仕事や職場のトラブル、雇用保険、失業保険、 労災保険、健康保険、年金について

弁護士相談会

開催日 毎月第2・月末の水曜日

4月は4月12日、4月26日水曜日

間 13:00~16:00

相談できること

在留資格、労働問題、離婚、家庭問題など あらゆる法律相談

でまうせいしょし そうだんかい 行政書士相談会

開催日毎月月末の水曜日の午前 4月は4月26日水曜日

間 10:00~12:00

相談できること

在留資格、離婚など



入国管理局相談会

開催日 毎月第3火曜日の午後 4月は4月18日 火曜日

間 13:00~16:00

相談できること 在留資格



対象

外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人

静岡県国際交流協会 会議室 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階

定員 午前3人、午後3人 参加費 通訳 ポルトガル語、スペイン語、フィリピノ語、英語、ベトナム語、中国語、インドネシア語、韓国語

事前に連絡して単し込んでください。空きがあれば、当日単し込むこともできます。 申込方法

相談方法 ビデオ電話、電話、または直接会って相談ができます。

相談日の前の日にもう一度連絡をください。来れない場合はかならず連絡ください。 その他

静岡県多文化共生総合相談センターかめりあ

電話番号: 054-204-2000 メールアドレス: sir07@sir.or.jp Facebook: Adviser Shizuoka Messenger: @adviser.shizuoka

English

Free Consultation for Foreigners (Shizuoka)

Free consultation services with a lawver. Consultation is available in Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese. Chinese, Indonesian and Korean.

- ■When: April 12, Wednesday, 13:00~16:00 ■ Where: SIR Conference room (Mizunomori Bldg. 2F, 14-1 Minami-cho, Surugaku, Shizuoka City)
- Who can consult: Foreign residents and their representative, Japanese who has dealings with foreign residents.
- ●Fee: Free
- Limit: 3 people
- Application: Please make a reservation in advance
- Contact: Shizuoka Assistance Center CAMELLIA
- ●Phone: 054-204-2000 Email: sir07@sir.or.jp

Free Consultation for Foreigners (Shizuoka)

Free consultation services with a labor and social security attorney. Consultation is available Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese, Indonesian and Korean.

- ■When: April 18, Tuesday, 10:00~12:00
- Where: SIR Conference room (Mizunomori Bldg.2F, 14-1 Minami-cho, Surugaku, Shizuoka City)
- Who can consult: Foreign residents and their

representative. Japanese who has dealings with foreign residents.

- •Fee: Free
- Limit: 3 people
- Application: Please make a reservation in advance
- Contact: Shizuoka Assistance Center CAMELLIA
- ●Phone: 054-204-2000
- ●Email: sir07@sir.or.jp

Free Consultation by an Immigration bureau staff (Shizuoka)

Nagoya Regional Immigration Bureau will hold a free consultation for foreign residents in Shizuoka Prefecture. Consultation regarding visa problems even online is available for free. Consultation is available in Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese, Indonesian and Korean.

- ■When: April 18, Tuesday, 13:00~16:00
- Where: SIR Conference room (Mizunomori Bldg.2F, 14-1 Minami-cho, Surugaku, Shizuoka City)
- ●Fee: Free
- ●Limit: 5 people
- Application: Please make a reservation in advance
- Contact: Shizuoka Assistance Center CAMELLIA
- ●Phone: 054-204-2000
- ●Email: sirO7@sir.or.ip

Consultation Free for Foreigners (Shizuoka)

Free consultation services with an administrative scrivener and a lawyer. Consultation is available in Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese, Indonesian and Korean.

- When: April 26 , Wednesday, 10:00~12:00 (Administrative scrivener), 13:00~16:00 (Lawver)
- Where: SIR Conference room (Mizunomori Bldg.2F, 14-1 Minami-cho, Surugaku, Shizuoka City)
- Who can consult: Foreign residents and their representative, Japanese who has dealings with foreign residents.
- •Fee: Free
- ●Limit: AM 3 people, PM 3 people
- Application: Please make a reservation in advance
- Contact: Shizuoka Assistance Center CAMELLIA
- ●Phone: 054-204-2000
- ●Email: sir07@sir.or.jp

JICA海外協力隊の活動写真はもちろんのこ と、エチオピアやガーナの民族衣装、小物、 楽器など異文化に触れられる様々な品物も 展示しています。

- ●開催日/3月7日 火曜日~4月27日 木 曜日(4月3・17日は休館日)
- ●時間/9時00分~17時00分
- ●会場/静岡県立中央図書館 3階展示室 (静岡市駿河区谷田53-1)
- ●対象/どなたでもご参加いただけます
- ●参加費/無料
- ●連絡先/JICA静岡デスク
- ●電話番号/054-202-0931

伊東市善意通訳の会 第3回英語講演

1930年代、東京 - ロンドン間を 4 日以内に 飛行する賞金レースへの参加を熱望したパイ ロットの飯沼正明。世界中で話題になった 日本の英雄の実話に基づいた物語と現在も 実在する使用飛行機について講演者が抱い た熱い思いについて講演します。

- ●開催日/4月16日 日曜日
- ●時間/14時00分~15時30分 (開演:13時 30分)
- ●会場/伊東市観光会館第2会議室(伊東 市和田 1-16-1)
- ●対象/どなたでもご参加いただけます
- ●講師/Martin J. Frid (スウェーデン国 マルメ市生まれ)
- ●参加費/無料
- ●申込方法/お電話にてお申し込みください (予約必須)
- ●連絡先/伊東市善意通訳の会
- ●電話番号/090-3308-3220 (ヌシハラ)

ふじのくに ⇄ せかい 演劇祭2023

「ふじのくに(静岡県)と世界は演劇を通 じてダイレクトに繋がっている」というコン セプトのもと、国内外の最先端の舞台芸術 を静岡で広く体験していただけるイベントで す。今年は静岡県が「東アジア文化都市」 に選ばれ、演劇祭にも中国・韓国の話題作 がラインナップ。

- ●開催日/4月29日 土曜日~5月7日 日 曜日
- ●会場/静岡芸術劇場、舞台芸術公園、駿 府城公園ほか
- ●対象/どなたでもご参加いただけます
- ●参加費/一般4,200円(その他各種割引あ
- ●定員/会場により異なります
- ●申込方法/SPACチケットセンター(電話 番号/054-202-3399) までお 問い合わせください。
- ●連絡先/SPAC-静岡県舞台芸術センター
- ●電話番号/054-203-5730
- ●ホームページ/https://festival-shizuoka.jp/

者のための高校進

高校進学に関する情報提供、先輩保護者・ 高校生の体験談。通訳がいます。

- ●開催日/5月28日 日曜日
- ●時間/13時30分~15時00分
- ●会場/富士駅北まちづくりセンター(富 **士市平垣本町 6 -13**)
- ●対象/外国人児童・生徒とその保護者や 家族
- ●参加費/無料
- ●申込方法/FILSにて配布の申込書に記入 の上提出
- ●申込締切/5月21日 日曜日
- ●連絡先/富士市国際交流ラウンジ FILS
- ●電話番号/0545-64-6400
- ●メールアドレス/fils@div.city.fuji.shizuoka.jp

講座·講演会

親子で学ぶ日本語ひろば

ボランティアの先生と一緒に、楽しく日本語 を勉強します。

- ●開催日/2023年4月~2024年3月の毎週 日曜日(お休みの週もあります)
- ●時間/9時30分~11時00分
- ●会場/第五地区センター(沼津市五月町 15-1)、今沢地区センター(沼津市 今沢527-21)
- ●対象/沼津市やその周辺地域に住んでい る方
- ●参加費/無料
- ●申込方法/直接会場へ来てください
- ●その他/勉強したい教材があれば持ってき てください
- ●連絡先/沼津市地域自治課 多文化共生係
- ●電話番号/055-934-4717

踊ってみよう世界のダ

中国、ブラジル、ペルー、インドの音楽に合 わせて、体を動かしたり、文化の話も聞いた りします。誰でもできる簡単なエクササイズ です。一日だけの参加も可能です。①ゆる気 功②ラテンリズムで心もからだもエクササイ ズ③EJERCICIOS DINÁMICOS (ペルー の健康体操) ④インドのボリウッド体験

- ●開催日/①4月15日 土曜日 ②4月27日 木曜日 ③5月13日 土曜日 ④ 5月27日 土曜日
- ●時間/10時30分~12時00分
- ●会場/①③④浜松市多文化共生センター (浜松市中区早馬町 2-1 クリエー ト浜松4階)②クリエート浜松創 造活動室 (浜松市中区早馬町 2 -1)
- ●対象/どなたでもご参加いただけます
- ●参加費/無料
- ●定員/20名 (ご友人同士やご家族での参 加可)
- ●申込方法/電話またはHPのグーグルフォームから (https://forms.gle/s92cbbi4SSRHiEg38)
- ●連絡先/浜松国際交流協会(HICE)
- ●電話番号/053-458-2170
- ●ホームページ/https://www.hi-hice.jp/

【オンライン】 国際交 流のための語学講 (全12回)

初めて学ぶ方を対象とした入門レベルとなり ます。その国の言語を母語とした講師が、言 葉だけでなく文化や歴史の話を交えてお話し します。

- ●開催日/5月16日~8月1日 毎週火曜 日 (ベトナム語)、5月18日~ 8月3日 毎週木曜日 (ポルト ガル語、タイ語)
- ●時間/19時00分~20時30分
- ●会場/オンライン●対象/どなたでもご参加いただけます
- ●参加費/13,000円(HICE会員)、16,000 円 (一般)
- ●定員/10名

- ●申込方法/HPのグーグルフォームから (https://forms.gle/gdozA7XUGTm7tfML7)
- ●申込締切/4月17日 月曜日
- ●連絡先/浜松国際交流協会(HICE)
- ●電話番号/053-458-2170
- ●ホームページ/https://www.hi-hice.jp/

CONSULTATION

外国人のための行政書士無 料相談及び外国人と日本ノ の間のトラブルの調停相 (行政書士ADR)

在留、国籍、離婚、自動車登録などの相談、 家庭、学校、職場、地域における外国人と 日本人の間の文化的価値観の違いによるト ラブルの相談に対応します。

- ●開催日/4月8日 土曜日
- ●時間/13時00分~16時00分 ●会場/浜松市多文化共生センター(浜松 市中区早馬町2-1 クリエート浜 松 4 階)
- ●対象/外国人およびその代理人、外国人 と利害関係のある日本人
- ●通訳/英語、ポルトガル語、タガログ語、 ベトナム語、インドネシア語、スペ イン語に対応します。その他の言 語はお問い合わせください。
- ●参加費/無料
- ●定員/4人(要予約)
- ●申込方法/事前に申し込みが必要です。 3日前までに電話または来所 にてお申し込みください。
- ●連絡先/浜松国際交流協会(HICE)
- ●電話番号/053-458-2170

外国人のための無料 **弁護士相談(浜松)**

弁護士による相談会。

- ●開催日/4月15日 土曜日、4月27日 木 曜日
- ●時間/13時00分~16時00分(受付は9時 00分~12時00分)
- ●会場/浜松市多文化共生センター (浜松 市中区早馬町2-1 クリエート浜 松 4 階)
- ●対象/外国人およびその代理人、外国人 と利害関係のある日本人
- ●通訳/英語、ポルトガル語、タガログ語、 ベトナム語、インドネシア語、スペ イン語に対応します。その他の言 語はお問い合わせください。
- ●参加費/無料
- ●定員/6人(要予約)
- ●申込方法/事前に申し込みが必要です。 3日前までに電話または来所 にてお申し込みください。
- ●連絡先/浜松国際交流協会(HICE)
- ●電話番号/053-458-2170

外国人のための無料社 士士相談(浜松)

労働に関すること、社会保険、健康保険、 雇用保険、育休制度、介護保険などについ ての相談

●開催日/4月20日 木曜日

- ●時間/13時00分~16時00分
- ●会場/浜松市多文化共生センター(浜松 市中区早馬町 2 - 1 クリエート浜 松 4 階)
- ●対象/外国人およびその代理人、外国人 と利害関係のある日本人
- ●通訳/英語、ポルトガル語、タガログ語、 ベトナム語、インドネシア語、スペイン語に対応します。その他の言語はお問い合わせください。
- ●参加費/無料
- ●定員/4人(要予約)
- ●申込方法/事前に申し込みが必要です。 5日前までに電話または来所 にてお申し込みください。
- ●連絡先/浜松国際交流協会 (HICE)
- ●電話番号/053-458-2170

在留資格に関する無 料相談(浜松)

主に在留資格手続き申請の個別ケースについて、入管職員が直接お答えします。

- ●開催日/5月9日 火曜日
- ●時間/13時00分~16時00分
- ●会場/浜松市多文化共生センター(浜松 市中区早馬町 2 - 1 クリエート浜 松 4 階)
- ●対象/外国人およびその代理人、外国人 と利害関係のある日本人
- ●通訳/英語、ポルトガル語、タガログ語、 ベトナム語、インドネシア語、スペ イン語に対応します。その他の言 語はお問い合わせください。
- ●参加費/無料
- ●定員/4人(要予約)
- ●申込方法/事前に申し込みが必要です。 3日前までに電話または来所 にてお申し込みください。
- ●連絡先/浜松国際交流協会(HICE)
- ●電話番号/053-458-2170

2023年 第 1 回 日本語 能力試験

日本語を母語としない人を対象として日本 語の能力を測定し、認定する試験です。受 験資格、進学、就職、昇給等幅広く社会で 活用されています。

- ●開催日/7月2日 日曜日
- ●会場/全国47都道府県
- ●対象/日本語を母語としない人
- ●受験料/7,500円
- ●申込期間/3月24日 金曜日~4月14日 金曜日
- ●申込方法/https://info.jees-jlpt.jp/から お申し込みください。
- ●連絡先/日本語能力試験受付センター
- ●電話番号/03-6686-2974
- ※各催しの情報は掲載時のものです。 最新 の情報は主催者にお問い合わせください。

(公財) 静岡県国際交流協会 事業報告① (公社) ふじのくに地域・大学コンソーシアム委託事業

令和4年度 留学生就職支援講座

当協会では県内企業に就職を希望する留学生に対し、就職に必要な知識やマナーの習得、静岡県の産業や企業についての理解を深めるための就職支援講座を実施しています。この事業の一環として、静岡県内の企業についてより深く理解してもらうために、企業訪問を実施しました。

2月17日(金) 14:00~17:00

◇訪問先 株式会社ユニバンス 本社所在地:湖西市鷲津2418

クルマの走りを支える駆動、制御系のユニット及び部品を中心に、開発から機械加工・組み立てまで一貫生産 を行う専門メーカーです。北米、ヨーロッパ、アジアを中心とした世界中に事業展開しています。

今回は、湖西市に本社を置く、株式会社ユニバンス様を訪問させていただき、ベトナム、タイ、ミャンマーの留学生 9名が参加しました。

はじめに会社概要や製品情報、福利厚生等について説明していただいた後、工場の見学、それぞれの部署の担当者による仕事紹介、社員との意見交換を行いました。留学生は、専門的な内容も含めて積極的に質問している様子が見られ、社員の方も親身になって対応してくださいました。工場見学では、初めて間近で見る機械に興味深そうな様子でした。いろいろな部署の方からのお話を聞けたことで、一つの企業は多くの部署や仕事で成り立っており、専攻に関わらず、活躍の場がたくさんあるということが分かったと思います。グローバル展開を進めていて、海外拠点や海外企業との取引もあるので、留学生の強みを生かせるのではないかというお話もありました。最後に、元留学生で、現在入社1年目の社員との交流を行いました。現在の仕事や社会人の生活、入社して良かったこと等について教えていただき、学生時代には勉強はもちろん、国籍や年齢関係なくいろいろな人と交流した方がよいといったアドバイスもいただきました。参加した留学生からは、「はじめてメーカーの会社訪問をして、いろいろな面白いことを見学できた」「たくさんアドバイスをいただき、今後の大学生活と就職活動に活かしていきたいと思います」といった感想がありました。

ご協力いただいた企業の皆様ありがとうございました。





(公財)静岡県国際交流協会 事業報告② 主催:静岡県(運営(公財)静岡県国際交流協会)

令和4年度静岡県災害時外国語ボランティア研修会(東部) 「ボランティアの役割と心構え」

静岡県は、県内で大規模災害が発生した際に、外国人県民に寄り添い、多言語により通訳や翻訳の支援を行う「災害時外国語ボランティア」を育成しています。今回は2月19日(日)に沼津市で開催した、災害時外国語ボランティア研修会について報告します。

□ 時: 2月19日(日)13:30~16:00 場所:プラサヴェルデ402会議室

参加者:15名(災害時外国語ボランティア登録者及び関心のある方、日本語学校に通う留学生等)

講 師:崔英善(チェヨンソン)氏 (地域国際化推進アドバイザー)

韓国出身の講師、崔英善さんは、自身も東日本大震災の際にボランティアとして活動した経験があり、様々な経験を基に、外国人の立場から見たボランティアに求められる役割や、外国人と接する際に必要な心構え等について説明していただきました。

前半は、日本で暮らす外国人の状況、災害時の外国人支援の必要性、災害時外国語ボランティアの役割等について説明していただきました。言葉が分からないため情報が届かない、災害に対する知識が少ないためどのような行動を取ればよいか分からないといった外国人に対して、文化や習慣、宗教等にも配慮しながら支援する必要があると説明がありました。また、避難所に行ってよいのか分からなかった外国人が、避難所で日本人から声をかけられてすごく嬉しかったというエピソードも紹介していただき、ボランティ

アとして外国人に寄り添い、思いやる姿勢が大切だと気付きました。



後半はやさしい日本語について学びました。在住外国人の多国籍化が進み、全ての言語に対応することが難しい中、やさしい日本語の活用が広がっています。やさしい日本語の書き方や話し方について詳しく教えていただいた後、災害に関する文書をやさしい日本語に直して説明するグループワークを行いました。各グループに外国人にも入っていただき、どんな用語が分からないのか、どんな言葉にすれば伝わるのか等試行錯誤しながら、活発に意見交換する様子が見られました。実際にやってみることで、情報を伝えることの難しさにも気づいたようで、大変有意義な機会とすることができました。

参加者からは「外国出身の講師からリアルな声や経験が聞けてとてもよかった」、「やさしい日本語の具体的なポイントがわかった」といった声がありました。

(公財)静岡県国際交流協会 事業報告③

令和4年度静岡県多文化共生総合相談センターかめりあ(静岡県受託事業) 外国人を対象とした出張専門相談会

当協会は静岡県からの委託を受けて静岡県多文化共生総合相談センター「かめりあ」を設置し、在留資格、仕事、保険、税金、子どもの学校、病院など様々な場面で、外国人の方が生活する上で困っていることを解決するお手伝いをしています。日頃の相談に加え市町と連携した出張専門相談会も開催しており、今年度は全7回実施しました。出張相談会には、弁護士、行政書士、社会保険労務士、社会福祉士、税理士などの専門家に参加していただき、外国人から寄せられる多様な相談に対応しました。

相談者によっては複数の問題が絡み合っているケースもあり、専門家が協力して対応することで、解決したケースも多くあります。 一方、すでに手遅れで対応ができない案件などもあり、もっと前に相談してくれたらと思うこともあります。

外国人住民の方は、自宅に届いた文書が日本語なので、大事なことが書かれていることがわからなかったり、相談したいと思っても忙しくて先延ばしになったりしているようです。

専門相談会は、市町やその他関係機関も開催しています。外国人住民の皆さんには、機会を見つけて是非相談をしてほしいと思います。

日 程	5/29(日)	7/3 (日)	9/3 (土)	12/14 (土)	1/15(日)	2/12(日)	3/4 (土)
開催場所	焼津市	掛川市	御殿場市	藤枝市	湖西市	焼津市	富士市
相談者数	27名 (対面18名、オンライン 9 名)						
国籍	中国1名、フィリピン5名、インドネシア1名、ブラジル6名、ペルー6名、ベトナム4名、日本1名、 ロシア1名、アルゼンチン1名、メキシコ1名						
相談内容	相談内容 31件(入管手続10件、社会保険3件、税金4件、住宅2件、身分関係5件、その他7件)						

相談事例

- ・母国にいる子どもを呼び寄せたいので、どのような方法があるか知りたい。
- ・同じ国の人から商品を購入したが物が届かなかった。お金を返して欲しい。
- ・現在技能実習生で特定技能の資格に移行予定。結婚を考えているが、どのような手続き、書類が必要か教えてほしい。

静岡人・地球人

ティエラ フォルトゥーナ リヤディ さん (2)ま) インドネシア出身

2021年11月から静岡県庁の多文化共生課で働いている、インドネシア出身のディエラさんを紹介します。勉学を通して完璧ともいえる日本語を身に付け、家族から離れて他国で働く意志の強さはどこから来るのかしらと思わせるほどしとやかで、しなやかな女性です。

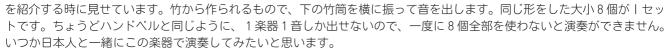
アニメが私と日本の最初の出会いです

子供の頃、テレビで日本のアニメを見ていた影響もあって、高校では第3外国語として日本語を選択しました。高校で勉強した日本語はとても面白かったので、さらに勉強したいと思い、大学では日本語学部で学ぶことに決めました。2年生の時に、日本の文科省が日本語を学びたいと思っている海外の学生に、1年間滞在の奨学金を給付するというプログラムを知り、その奨学金を得て、2016年9月から2017年7月まで、慶應義塾大学で学びました。帰国して、大学卒業後は、1年半ぐらいインドネシアにある日系企業に勤めた後、JETプログラムに応募して日本に来ました。

国際交流員として楽しく働いています

主に県内に住んでいる外国人にフェイスブックを使いインドネシア語で情報を提供しています。西ジャワ州は静岡県と友好提携を結んでいますので、政府関係者、経済人、研修員たちが日本に来た時は、接待や通訳をします。職場は楽しく、日本で働くことの不安が消えました。皆がフレンドリーで優しくて、ありがたいです。

また、イベントや小、中、高の学校に「出前教室」をして、自国の文化を紹介しています。最近はこの西ジャワ州の伝統的な楽器のアンクルン(写真)を手に入れて、文化



私と同じ立場のベトナム出身の女性ホンさんと、月に1回県庁の会議室で、昼休みを利用して30分間、ベトナムとインドネシアを紹介する講座を開いています。多文化共生課以外の人たちも、興味を持って大勢参加してくれて、とても楽しいです。



去年の10月、「世界お茶祭り」というイベントが開催され、その会場で氷砂糖を入れるジャスミン茶の伝統的な飲み方を 実演しました。氷砂糖を入れることによって、そのお茶が「人生の意味」を教えてくれると言われています。氷砂糖が余り 解けていない状態で飲むとまだ苦く、溶け始めて甘くなっていきます。苦みの後においしさが味わえる。人生もつらい時を 過ごした後に、幸せがやって来るということです。このお茶の紹介は好評で、とてもうれしい経験でした。

どうしてそんなに日本語が上手なのですか?

大学時代、留学の奨学金の試験に受かるために、必死で勉強をしました。大学では一人でも多くの学生が受かるようにと 先生たちが、合格を目指すための講座を開いてくれ、4~5ヶ月は、日本語の勉強に没頭しました。とにかく毎日毎日、休 日でも、他の生徒が休んでいる時も、ずっと勉強し続けました。毎日小テストがあり、しっかり勉強したかのチェックがあ りました。同じ目標を目指す友達といろいろ影響しあって日本語のスキルを磨きました。

ヒジャブ (スカーフに) ついて

ヒジャブをかぶるタイミング、きっかけ、年齢は人それぞれ違いますが、私は大学 2 年までかぶってはいませんでした。 心の準備が十分できるのを待って、かぶりました。きっかけは大学生の時父が亡くなり、母が「そろそろヒジャブを身に付けなくてはいけない時ですよ。もし亡くなったお父さんが今のディエラを見たら悲しむよ。」の言葉でした。心の整理ができるのを待っていたのです。最初は「いつもの自分と違う」と感じた時期もありましたが、「自分が決めたことだから、やるしかない」と思いました。その後はだんだん慣れてきて今は逆にヒジャブを付けなくて外出するのは考えられないことです。日本では、学生がアルバイトをしたい時、ヒジャブをかぶっていると、なかなか採用されるのが難しいことがあると耳にします。それも少しずつ理解される方向へとは変わっているようです。

ずっと日本に住みたいです

日本に興味のあるインドネシア人のために、私はここで頑張ります。インドネシアの人には、富士山や御殿場のアウトレットだけでなく、安全で住み易い静岡県のことをもっと知ってもらい、その存在を広めたいです。県庁での契約は最長5年ですが、その後は、できれば日本でずっと働きたいと思っています。

記:編集ボランティア 川島 康子

今では、静岡にゆかりのある皆さんが、世界の国々で活躍しています。「世界をつなぐオレンジネット」のコーナーを開設し、インターネットにより海外の県人会やグループから送られてきた、生活や活躍の様子を伝えるコメントや写真を紹介します。

そして、「世界をつなぐオレンジネット」がきっかけとなり、世界の皆さんと双方向の新しい情報交換や交流が始まることを期待しています。

今回はブラジル静岡県人会からのお便りです。

令和5年2月4日(土)~2月16日(木)まで、静岡文化芸術大学の学生4名がブラジル・サンパウロを訪問しました。現地では、ブラジル静岡県人会との交流会やジャパン・ハウス サンパウロでの研修を行いました。



▲ブラジル静岡県人会の若い世代の皆さんと やきそば作り



▲ブラジル静岡県人会の皆さんと

国際交流・イベント情報の募集

SIR JOY Pressの情報欄に掲載する情報を募集しています。掲載希望の方は、必要事項をご記入のうえ、事務局までお送り下さい。 締め切りは、掲載を希望する前月の10日までが目安です。

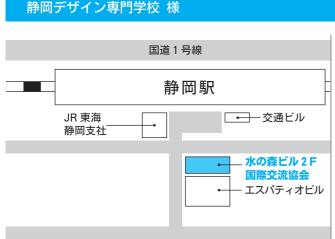
寄付をお願いします。

当協会では、国際交流活動に関わる方々(NPOなど)を支援するため、県民の皆様より寄付を募っております。さらに充実した活動を実現させていくために、皆様のご理解・ご協力をお願いします。

●一口:1,000円(何口でも結構です)

●寄付をいただいた方 静岡デザイン専門学校 様

中京・静銀ビル







SIR JOY Press 第292号 2023年4月1日発行

発行/公益財団法人 静岡県国際交流協会 〒422-8067 静岡県静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2F TEL 054-202-3411 FAX 054-202-0932 http://www.sir.or.jp/ E-mail info@sir.or.jp 印刷/池田屋印刷株式会社

